

instruction manual • bedienungsanleitung • eredeti használati utasítás • návod na použitie • manual de utilizare •
uputstvo za upotrebu • navodilo za uporabo

**LED camping lamp • LED-campingleuchte • LED-es kempinglámpa • LED kempingové svietidlo • lampă
camping cu LED • lampa za kampovanje sa LED diodama • svetilka za kampiranje z LED diodami**

(EN) Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.
(D) Bitte vor der Inbetriebnahme des Produktes die nachfolgende Bedienungsanleitung durchlesen und aufbewahren. Die Originalanleitung wurde in ungarischer Sprache verfasst.
(H) A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
(SK) Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
(RO) Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară.
(SRB) Pre prve upotrebe pročitajte uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
(SLO) Pred prvo uporabo preberite navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v mađarskem jeziku.

(EN) SETUP AND BATTERY REPLACEMENT • (D) INBETRIEBNAHME UND BATTERIEWECHSEL • (H) ÜZEMBE HELYEZÉS, ELEMCSERE • (SK) UVEDENIE DO PREVÁDZKY, VÝMENA
BATÉRIE • (RO) PUNERE ÎN FUNCȚIUNE, SCHIMBAREA BATERIILOR • (SRB) PUŠTANJE U RAD, ZAMENA BATERIJA • (SLO) ZAGON IN DELOVANJE, ZAMENJAVA BATERIJ



(EN) Repeatedly pressing briefly after switching on: maximum, medium, low power, off.
Long press: red mode.
Repeatedly pressing briefly in red mode: solid light, SOS, off.
(D) Schnell aufeinander folgende Tasterdrücke nach dem Einschalten: volle, mittlere, kleine Lichtstärke, Ausschalten.
Langes Drücken: Rotlichtmodus.
Schnell aufeinander folgende Tasterdrücke im Rotlichtmodus: Dauerbetrieb, SOS, Ausschalten.
(H) Bekapcsolás után gyorsan nyomkodva: maximális, közepes, kis fényerő, kikapcsolás.
Hosszan nyomva: piros üzemmód.
Piros üzemmódban gyorsan nyomkodva: folyamatos fény, SOS, kikapcsolás.
(SK) Po zapnutí rýchlym stláčaním: maximálna, stredná, nízka svetivosť, vypnutie.
Dlhým stláčením: prevádzka červenej farby.
V prevádzke červenej farby rýchlym stláčaním: stále svetlo, SOS, vypnutie.

(RO) După pomire cu apă sare rapidă: luminozitate maximă, medie, redusă, stare oprită.
Apăsat lung: mod de funcționare cu roșu.
În mod de funcționare cu roșu, cu apă sare rapidă: lumină continuă, lumină intermitentă SOS, oprire.
(SRB) Nakon uključjenja kratkim pritiskanjem tastera se podešava jačina svetla: maksimalna, srednja, slaba svetlost, isključeno.
Dužim držanjem tastera aktivira se crvena svetloba.
U ovom režimu kratkim pritiscima: konstantno svetlo, treptuće svetlo, isključeno.
(SLO) Po vklopu se s kratkim pritiskanjem tipke nastavlja jakost svetlobe: maksimalna, srednja, slaba svetloba, izključeno.
Z daljšim držanjem tipke se aktivira se rdeča svetloba.
Na ta način-s kratkimi pritiski: konstantna svetloba, utripajoča svetloba, izključeno.

(EN) detachable shell • (D) abnehmbare kalotte • (H) levehető bura • (SK) odnímateľný kryt •
(RO) abajurul poate fi îndepărtat • (SRB) bura koja se skida • (SLO) pokrov kateri se lahko odstrani

(EN) Mounting options • (D) Befestigungsmöglichkeiten • (H) Rögzítési lehetőségek •
(SK) Možnosti pripevnenia • (RO) Posibilități de fixare • (SRB) Mogućnosti fiksiranja •
(SLO) Možnost fiksiranja





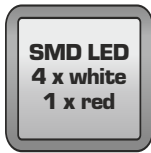
(GB) Protected from splashing water.
(D) Spritzwassergeschützt.
(H) Freccsenő víz ellen védett.
(SK) Ochrana proti striekajúcej vode.
(RO) Rezistentă la stropire cu apă.
(SRB) Zaštitna od prskajuće vode.
(SLO) Zaščita pred prskajočo vodo.



(GB) Battery not included!
(D) Nicht im Lieferumfang enthalten!
(H) Nem tartozék!
(SK) Nie je priloženstvo!
(RO) Nu sunt incluse!
(SRB) Nije u sklopu!
(SLO) Niso priložene!



(GB) Do not stare directly into the LED light.
(D) Nicht in das LED-Licht blicken.
(H) Ne nézzzen bele a LED fényébe!
(SK) Nepozerajte sa priamo do svetla LED!
(RO) Nu vă uitați în lumina LED-ului!
(SRB) Ne gledajte u LED izvor svetlosti!
(SLO) Ne glejte v LED izvor svetlobe!



	(EN) green (D) grün (H) zöld (SK) zelená (RO) verde (SRB) zeleno (SLO) zeleno		(EN) yellow (D) gelb (H) sárga (SK) žltá (RO) galben (SRB) žuto (SLO) rumeno		(EN) red (D) rot (H) piros (SK) červená (RO) roșu (SRB) crveno (SLO) rdeče		(EN) flashing red (D) rot blinkend (H) villogó piros (SK) blikajúca červená (RO) roșu intermitent (SRB) treptuće crveno (SLO) utripajoče rdeče
	100 – 80%		80 – 50%		50 – 30%		< 30%

(EN)



Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

WARNINGS

Do not stare directly into the LED light. • The battery should be replaced by adults only. • Insert the batteries observing the polarity. • Do not use different kinds of batteries and/or used and new batteries together. • Make sure that the rubber gasket is properly seated. • The light is not a toy. Keep out of reach of children. • Do not open, burn or short-circuit the batteries. • Do not charge any non-rechargeable batteries. Danger of explosion!

(D)



Sammeln Sie Altgeräte getrennt, entsorgen Sie sie keinesfalls im Haushaltsmüll, weil Altgeräte auch Komponenten enthalten können, die für die Umwelt oder für die menschliche Gesundheit schädlich sind! Gebrauchte oder zum Abfall gewordene Geräte können an der Verkaufsstelle oder bei jedem Händler, der vergleichbare oder funktionsgleiche Geräte verkauft, kostenlos abgegeben oder an eine Spezialsammelstelle für Elektroabfälle übergeben werden. Damit schützen Sie die Umwelt, Ihre eigene Gesundheit und die Ihrer Mitmenschen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den örtlichen Abfallentsorgungsträger. Wir übernehmen die einschlägigen, gesetzlich vorgeschriebenen Aufgaben und tragen die damit verbundenen Kosten.

ENTSORGUNG VON BATTERIEN UND AKKUS

Batterien / Akkus dürfen nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Verbraucher sind gesetzlich verpflichtet, gebrauchte, bzw. leere Batterien / Akkus bei den Sammelstellen in ihrer Gemeinde oder im Handel abzugeben. Dadurch kann gewährleistet werden, dass die Batterien / Akkus umweltgerecht entsorgt werden.

WARNHINWEISE

Nicht direkt in das LED-Licht blicken. • Der Batteriewechsel darf ausschließlich von Erwachsenen vorgenommen werden! • Beachten Sie die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien. • Benutzen Sie Batterien unterschiedlicher Marke und/oder Ladestand nicht zusammen. • Beachten Sie die richtige Position der Gummidichtung. • Die Leuchte ist kein Spielzeug und nicht für Kinder bestimmt! • Es ist verboten, die Batterien zu öffnen, ins Feuer zu werfen oder kurz zu schließen. • Nicht wiederaufladbare Batterien nicht laden! Explosionsgefahr!

(H)



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jelleghőben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikái hulladékátvételezés szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékkezelésről: www.sal.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

FIGYELMEZTETÉSEK

• Ne nézzzen közvetlenül a LED fényébe! • Az elemcserét csak felnőtt végezheti! • Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polarításra! • Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket! • Ügyeljen rá, hogy a gumitömítés megfelelő pozícióban legyen! • A lámpa nem játék, gyermekek ne játsszanak vele! • Az elemeket tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárn! • A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®** • H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • www.sal.hu • Származási hely: Kína

(SK)



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčasti nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na miesto predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vaše zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

UPOZORNENIA

Nepozerajte sa priamo do svetla LED! • Výmenu batérie zverte dospelým osobám! • Pri výmene batérie dbajte na správnu polaritu! • Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabité batérie! • Dbajte na to, aby gumové tesnenie bolo vo vhodnej pozícii! • Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk detom! • Batérie je zakázané otvárať, hádzať do ohňa alebo skratovať! • Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.** • Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK
Tel.: +421/0/ 35 7902400 • www.salshop.sk • Krajina pôvodu: Čína

(RO)



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoier menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevăzute de lege privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR/ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzate sau epuizate la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

ATENȚIONĂRI

Nu vă uitați direct în lumina LED-ului! • Schimbarea bateriilor poate fi efectuată numai de către adulți! • La introducerea bateriilor aveți grijă la polaritatea corectă! • Nu folosiți în același timp baterii de tip diferit și/sau cu stare de încărcare diferită! • Aveți grijă ca garnitura din cauciuc să fie în poziție potrivită! • Lampa nu este jucărie, copii nu au voie să se joace cu ea! • Este interzis deschiderea bateriilor, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea! • Este interzis încărcarea bateriilor care nu sunt reincărcabile! Pericol de explozie!

Distribuitoare: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.** • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Comuna Gilău, județul Cluj, România • Str. Principală nr. 52. Cod poștal: 407310 • Tel.: +40 264 406 488,
Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro • Țara de origine: China

(SRB)



Uredaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

NAPOMENE

Ne gledajte u LED izvor svetlosti! • Zamenu baterije sme da radi samo odrasla osoba! • Prilikom zamene baterije obratite pažnju na pravilan polaritet! • Istovremeno koristite baterije istog proizvođača i napunjenosti! • Obratite pažnju da gumeni zaptivač bude tačno na svom mestu! • Ovaj proizvod nije igračka, ne davati deci da se igraju snjimi! • Baterije je zabranjeno rastavljati, bacati u vatru i kratko ih spojati! • Zabranjeno punjenje baterija koji se ne mogu puniti! Opasnost od eksplozije!

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.** • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

(SLO)



Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjiskimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sunarodnikov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORJA IN BATERIJ

Izročeni akumulatorji in baterije se ne smejo zavreči z ostalim odpadom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno varno odlaganje izročeni baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zaščit okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način reciklirane.

OPOMBE

Ne glejte v LED izvor svetlobe! • Zamenjavo baterij sme narediti samo odrasla oseba! • Pri zamenjavi baterij bodite pozorni na pravilno polariteto! • Istočasno uporabljajte baterije enega proizvajalca in napolnjenosti! • Bodite pozorni da je gumijasto tesnilo tačno na svojem mestu! • Ta proizvod ni igračka, ne dajajte otrokom da se z njim igrajo! • Baterije je prepovedano razstavljati, metati v ogenj in jih kratko spojati! • Prepovedano je polnjenje baterij katere se ne morejo polniti! Nevarnost pred eksplozijo!

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.** • Cesta zmage 13A, 2000 Maribor • Tel.: 05 917 83 22,
Fax: 08 386 23 64 • Mail: office@elementa-e.si • www.elementa-e.si • Država porekla: Kitajska